

**BELGISCHE SENAAT****ZITTING 1992-1993**

5 NOVEMBER 1992

**Ontwerp van wet tot bescherming van de persoonlijke levenssfeer ten opzichte van de verwerking van persoonsgegevens**

**AMENDEMENTEN  
VAN DE HEER CEREXHE**

Art. 9

A. In het eerste lid van dit artikel de woorden «in een bepaald bestand» te vervangen door de woorden «in een bepaalde verwerking».

*Verantwoording*

Dit amendement beoogt artikel 9 in overeenstemming te brengen met de definitie in artikel 1, § 3, waarin de verwijzing naar het begrip «bestand» is geschrapt.

B. In het derde lid de woorden «deze paragraaf» te vervangen door de woorden «dit artikel».

*Verantwoording*

Artikel 9 is niet in paragrafen onderverdeeld.

**R. A 16000***Zie:***Gedr. St. van de Senaat:****445 (B.Z. 1991-1992):**

Nr. 1: Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

Nr. 2: Verslag.

**SENAT DE BELGIQUE****SESSION DE 1992-1993**

5 NOVEMBRE 1992

**Projet de loi relatif à la protection de la vie privée à l'égard des traitements de données à caractère personnel**

**AMENDEMENTS  
PROPOSES PAR M. CEREXHE**

Art. 9

A. Au début du premier alinéa de cet article, remplacer le mot «fichier» par le mot «traitement».

*Justification*

Cet amendement est destiné à mettre l'article 9 en concordance avec la définition contenue à l'article 1<sup>er</sup>, § 3, d'où a été éliminée la référence à la notion de «fichier».

B. Au troisième alinéa, remplacer le mot «paragraphe» par le mot «article».

*Justification*

L'article 9 n'est pas subdivisé en paragraphes.

**R. A 16000***Voir:***Documents du Sénat:****445 (S.E. 1991-1992):**

N° 1: Projet transmis par la Chambre des Représentants.

N° 2: Rapport.

## Art. 10

In § 1, eerste volzin, van dit artikel, de woorden « in het bestand » te vervangen door de woorden « in de verwerking ».

*Verantwoording*

Zie verantwoording bij het amendement op artikel 9, eerste lid.

## Art. 10

Au § 1<sup>er</sup> de cet article, remplacer dans la première phrase le mot « fichier » par le mot « traitement ».

*Justification*

Même justification que pour l'article 9, alinéa 1<sup>er</sup>.

Etienne CEREXHE.